

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1988)
Heft: 76

Artikel: Gesticktes Dekor für die Kleinen
Autor: Christen, Eva
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795091>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das amerikanische Magazin «New York Woman», Leibblatt des weiblichen Teils der trendigen Yuppies, widmete kürzlich einen grösseren Bericht der Tatsache, dass Kinderkriegen für diese Frauen, zumeist Ende der Dreissiger, nun offenbar auch dazugehört. Doch nicht nur diese Kinder machen den zumeist berufstätigen Eltern grosse Freude, das Ausstaffieren des Nachwuchses ist das nächstbeste Vergnügen für die späten Mütter und Väter. Nachdem sich die Eltern während ihrer kinderlosen Zeit so ziemlich alles leisteten, was ihren Lebensstil noch glamouröser erscheinen liess, konzentrieren sie sich nun diesbezüglich auf ihre Kinder – und die Umsätze der einschlägigen Boutiquen für die Kleinen in Manhattan beweisen diesen Trend. Was in den USA gilt, dürfte – wenn freilich in gemilderter Form – auch seine Richtigkeit in Europa haben. Schon immer widmeten die Eltern in den mediterranen Ländern ihre Aufmerksamkeit der Garderobe ihrer bambinis, enfants oder niños. Tradition hat für diese Märkte das Angebot aus der Schweiz, insbesondere die Stickereien. Dekorative Stickereien begleiten das Kind vom zarten Säuglingsalter bis hinein in die Teens: zuerst sind es wohl das Taufkleid und die mit Stickerei-krägelchen, Spitzenbändern,



tem, glänzendem Polyester mit plastisch wirkenden Fantasie-dessins. Zum Thema Romantik gibt es Einsätze und Kragen mit Ätzipplikationen von Schmetterlingen oder Blüten. Zu den klassischen Allovern, den Volants, Galons oder Entre-deux gesellen sich bestickte Bänder, deren raffinierte Wirkung durch ein zusätzliches Druckdessin erzielt wird. Transfermotive in vielen Varianten als Ergänzung zu entsprechenden Plastrons oder Kragen eröffnen den Konfektionären im Bereich der Säuglings- und Kleinkinderbekleidung neue Möglichkeiten. Und wer behauptet, dass sich Stickereien nur für Babies und Mädchen verkaufen lassen, wird eines Besseren belehrt. In Anlehnung an die aktuellen Herrenhemden mit den zum Teil farbig bestickten Knopfleisten fallen mexikanisch inspirierte Stickereibänder ins Auge, die manchem Buben gefallen dürften. Dass das Folklorehema sich zusehends von Edelweiss und Enzian entfernt, zeigen auch Motive, die an alte norwegische Kreuzstichbänder gemahnen. Was die Fondmaterialien anbetrifft, kommt überwiegend Baumwolle, zumal auch Batist, zum Zug. Polyesterqualitäten finden zunehmend Anklang, vor allem, weil dem Glanz neue Bedeutung zukommt. Glänzend sind oft auch die Garne, in

GESTICKTES DEKOR FÜR DIE KLEINEN

EVA CHRISTEN

Durchzügen oder Volants verzierten Kleinkinderhemdchen und Kleidchen oder die dekorativen weissen Garnituren auf den gesmokten Sommerkleidern in geblühten Libertyprints oder anderen feingemusterten Dessins; sind die Kinder dann etwas älter, dürften die gestickten Applikationen aller Art wohl eher das richtige sein, ob das nun aufbügelbare Motive sind, die gut auf ein Kleidungsstück aus Denim passen, oder ob es sich um die neuen wattierten, satinglänzenden Dekorationen handelt, die einem Sweatshirt einen aktuellen Touch verleihen. Originell sind Kombinationen von Druck und Stickerei sowie Motive, die mit glitzern-dem Strass bereichert oder in grell-poppigen Farben gestickt sind. Der Fantasie in bezug auf

Ornamente für Kinderbekleidung scheint keine Grenze gesetzt zu sein. In St. Gallen und Umgebung entsteht zumeist, was Kinderkleidung in vielen Varianten in aller Welt schmückt und den Kleinen und ihren Eltern Freude bereitet. Ihren Erfolg in diesem speziellen Bereich der Stickerei begründen die Schweizer Fabrikanten mit ein paar Argumenten, denen auf dem hart umkämpften Markt grössere Bedeutung zukommt: Der gute Service wäre hier an erster Stelle zu nennen, also nicht nur unverzügliche Lieferungen, sondern vor allem auch eine rasche Reaktion auf neue modische Ideen. Dazu gehört ebenso die ständige Erweiterung der Kollektionen mit neuen Dessins, in neuen Materialien und Kombi-

nationen. Nur dank dieser Vielseitigkeit und der Zuverlässigkeit kann der Konkurrenz aus dem Fernen Osten die Stirn geboten werden.

Was die modische Aussage der neuen Angebote betrifft, fällt vor allem die breite Palette auf, die auf verschiedene Trends verweist. Nostalgie ist ebenso vertreten wie der College-Stil; manche neue Ideen sind der Folklore entlehnt, oder man macht Konzessionen an die stets gefragten traditionellen Stickereimotive, indem man auf die alten Musterbücher zurückgreift. Neben den Aufbügel-motiven (beispielsweise für T-Shirts, Wäsche, Jeansbekleidung) und Applikationen mit bewährten Themen wie Sport, Heraldik, Tiere, Früchte finden sich Besatzartikel aus wattier-

bunten fluoreszierenden Farben oder in sanft schimmernden Ombréversionen.

Die reichen und aufwendig ausgearbeiteten Stickereiangebote für Kinderbekleidung belegen die Feststellung eines St. Galler Fabrikanten, die für die Bemühungen der gesamten Branche steht: «Wer Geschäfte machen will, muss kreativ sein.»

Fotoregie: Exportwerbung für Schweizer Textilien • Fotos: Stefan Indlekofer, St. Gallen • Accessoires: ABM, Globus, Hennes & Mauritz, Schudel, Schuhhaus Senn (Schuhe), Zolliholli (Spielsachen)



SWISS MADE
EMBROIDERY

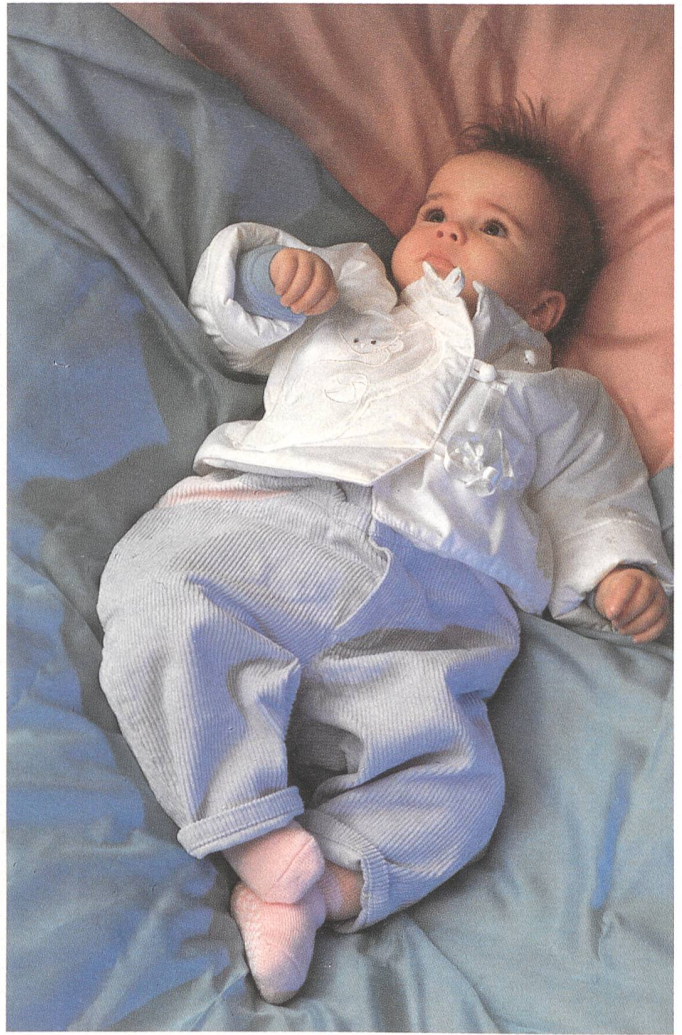
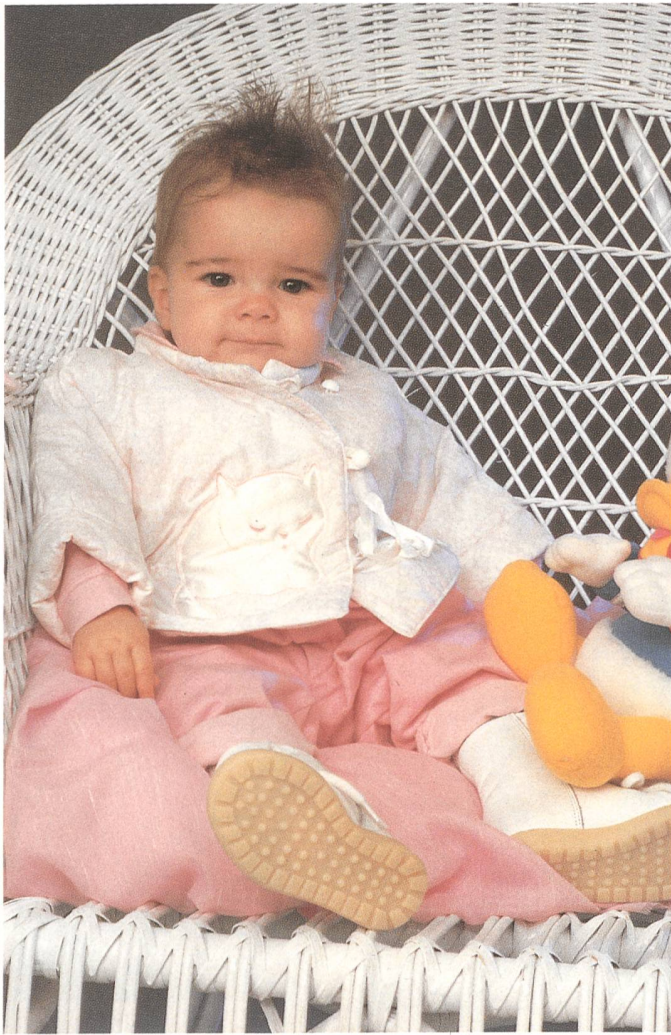


Ein Kind wurde nach seiner Augenfarbe
gefragt, und es benannte diese genau.
Woher es das wüsste? Es habe sich im Spiegel
betrachtet, antwortete es. «Kokette!»
sagte der Erwachsene

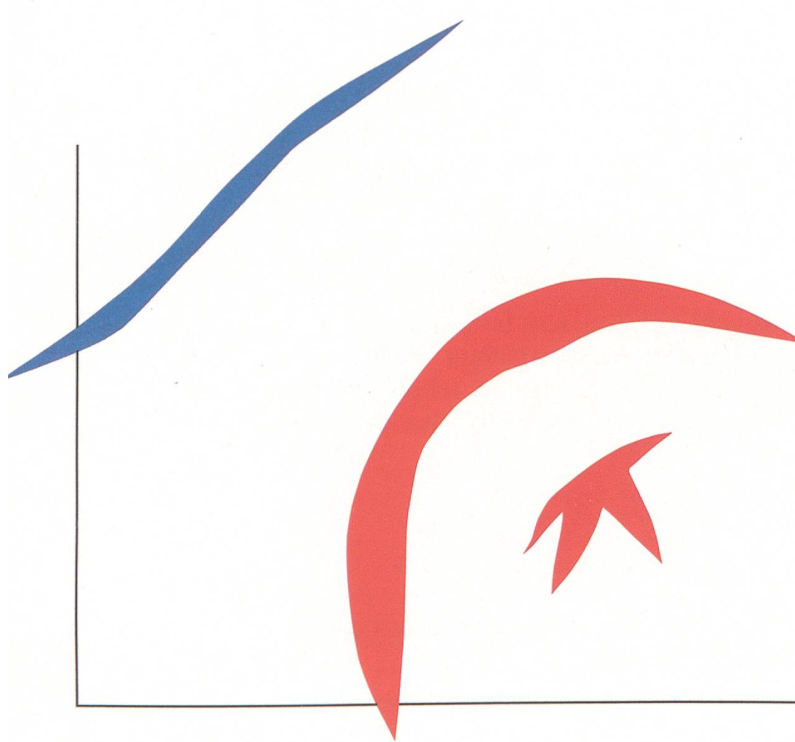
Als sei bei den Kindern noch nicht dieser
Unterschied da zwischen Wissen und Existenz:
was sie wissen, davon leben sie auch noch,
bestreiten ihre Existenz davon, ihre Spiele

Zitate von Peter Handke aus «Das Gewicht der Welt»,
Residenz Verlag, Salzburg

Altoco AG, St. Gallen · Babyjäckchen mit Stickereimotiv, Oberstoff aus Baumwolle/Polyester, Futter aus Baumwolle. Modell R. Richter.



Altoco AG, St. Gallen · Babyjäckchen mit Stickereimotiv, Oberstoff aus Baumwolle/Polyester, Futter aus Baumwolle. Modell R. Richter.



Das Kind will mir die Hand geben, weil der herunterhängende Arm es stört

Das Kind als schöne Linie am Morgen im Bett

Eines Kindes Zunge, die sich im Mund vor Vergnügen querstellt

Schön, sein Kind unter anderen Kindern zu sehen, als Teil von ihnen

Das Haar des Kindes: kein Geruch, sondern sofort ein Gefühl



Bischoff Textil AG, St. Gallen · Farmerhose und Jumpsuit mit Piquémotiv und Kunstseidenstickerei. Modelle Sting.

Willy Jenny AG, St. Gallen · Kleid aus Baumwollbatist mit reichbesticktem Kragen und Stickereischürze. Modell Carina.





Ein Kind, sich von seinem Freund
verabschiedend, schloss, während es den Kopf
ein bisschen neigte, in einer unerhört stillen
Zuneigung einen Moment lang die Augen

Mit Kindern in der Sonne vor einem Eiswagen
gestanden: heftige Erinnerung, nicht nur
an das Eis der Kinderzeit, sondern auch an
die Lust auf das Eis damals; strahlender
Moment

Kindergeburtstag: ich esse die übriggebliebenen
Sachen nicht aus Esslust weg, sondern um
aufzuräumen

Das Kind sagte: «Ich mache gern etwas,
von dem man nicht weiss, was es ist» (als man
ihm vorhielt, dass man nicht erkennen könne,
was seine Zeichnung darstellt)

Das Kind weinte aus Leibeskräften und
horchte zugleich aufmerksam, ob wohl alle
angemessen darauf reagierten; als ich lachte,
hörte es sofort zu weinen auf und brüllte
vor Wut

